

VE 1.34  
VE 1.35  
VE 1.50  
VE 1.52  
VE 1.75

# elco



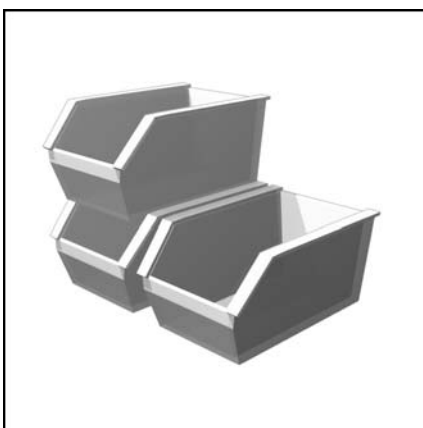
**Технические характеристики**  
**Datos técnicos**  
**Τεχνικά δεδομένα**  
**Parametry techniczne**  
**Teknik veriler**



ru, es, gr ..... 4200 1030 0100  
pl, tr..... 4200 1030 0200



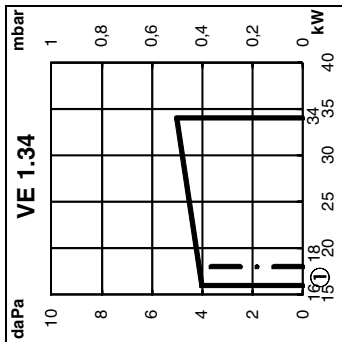
**Электрические и гидравлические схемы**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα**  
**Schemat elektryczny i hydrauliczny**  
**Elektrik ve hidrolik şemalar**



**Запчасти**  
**Piezas de recambio**  
**Ανταλλακτικά**  
**Części zamienne**  
**Yedek parçalar**







### Рабочий диапазон

Соответствует значениям, измеренным при сертификации.

① CH: График мощности по OPAir

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

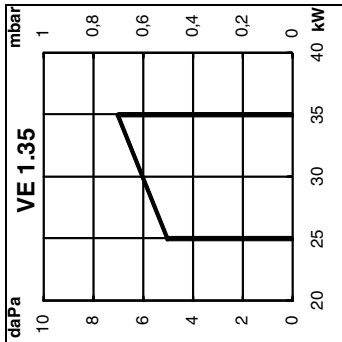
Расчет тепловой мощности:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta}$$

$Q_F$ = Тепловая мощность, кВт  
 $Q_N$ = Номинальная мощность котла, кВт  
 $\eta$  = КПД котла (%)

### Πояσнения:

**V** = VECTRON  
**E** = низкие загрязняющие выбросы  
**1** = Размер  
**34**= Код мощности, кВт



### Άmbito de funcionamiento

El ambito de funcionamiento corresponde a los valores medidos en el momento de la homologación.

① CH: Curva de potencia según OPAir

Para la elección del quemador, se ha de tener en cuenta el rendimiento de la caldera.

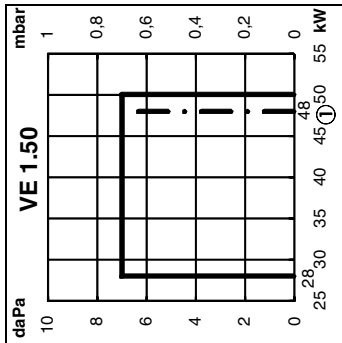
Άλculo de la potencia calorífica:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta}$$

$Q_F$ = Potencia calorífica (kW)  
 $Q_N$ = Potencia nominal de la caldera (kW)  
 $\eta$  = Rendimiento de la caldera (%)

### Explicaciones:

**V** = VECTRON  
**E** = poco contaminante  
**1** = Magnitud  
**34** = Código de potencia en kW



### Τομέας λειτουργίας

Ο τομέας λειτουργίας αντιστοιχεί στις τιμές που μετρήθηκαν κατά την έγκριση.

① CH: Καμπύλη ισχύος σύμφωνα με OPAir

Για την επιλογή του καυστήρα, λάβετε υπόψη την απόδοση του λέβητα.

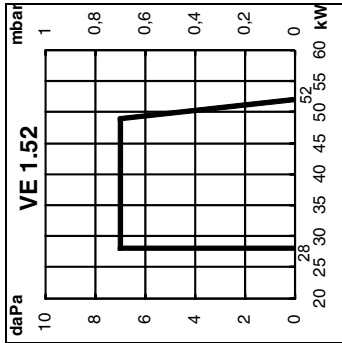
Υπολογισμός της θερμαντικής ισχύος:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta}$$

$Q_F$ = Θερμαντική ισχύς (kW)  
 $Q_N$ = Ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)  
 $\eta$  = Απόδοση του λέβητα (%)

### Εξηγήσεις:

**V** = VECTRON  
**E** = ελαφρώς ρυπαρόνο  
**1** = Μέγεθος  
**34**= Κωδικός ισχύος σε kW



### Zakres działania

Zakres działania odpowiada wartościom zmierzonym podczas homologacji.

① CH: Krzywa mocy zgodnie z OPAir

Przy wyborze palnika należy uwzględnić sprawność ciepłota kotła.

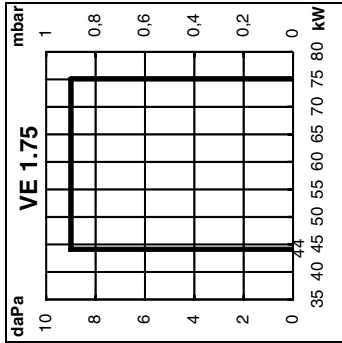
Wyliczenie wydajności cieplnej:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta}$$

$Q_F$ = Wydajność cieplna (kW)  
 $Q_N$ = Moc znamionowa kotła (kW)  
 $\eta$  = Sprawność cieplna kotła (%)

### Objaśnienia:

**V** = VECTRON  
**E** = o niskim poziomie emisji zanieczyszczeń  
**1** = Wielkość  
**34**= Kod mocy w kW



### Çalışma alanı

Çalışma alanı, onay sırasında ölçülen değerlere uymaktadır.

① CH: OPAir göre güç eğrisi

Brülör seçeneği için kazan randimanını dikkate alınız.

Isıtma gücü hesaplaması:

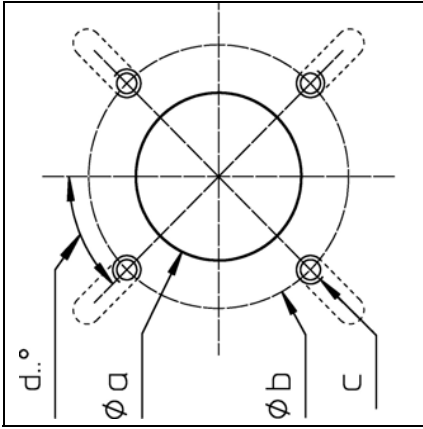
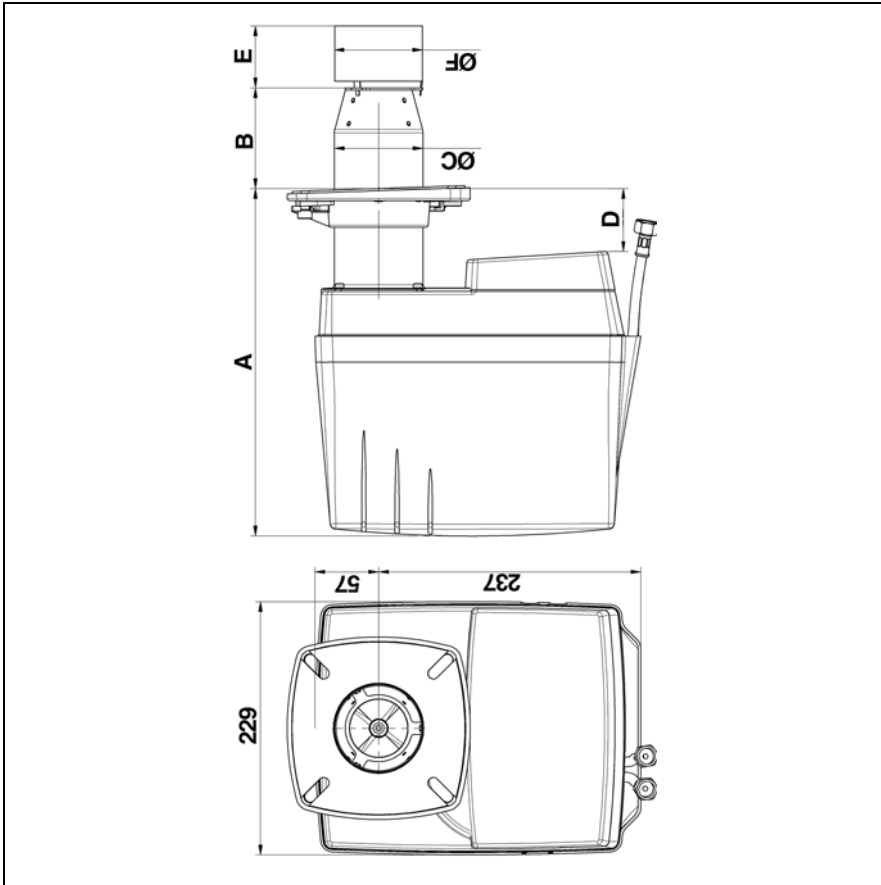
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta}$$

$Q_F$ = Isıtma gücü (kW)  
 $Q_N$ = Isıtıcı nominal gücü (kW)  
 $\eta$  = Kazan randımanı (%)

### Açıklamalar:

**V** = VECTRON  
**E** = az kirlenici  
**1** = Boyut  
**34** = kW olarak güç kodu





a (mm)	b (mm)	c	d
95-104	150-170	M8	45°

	A (mm)		B (mm)		ØC (mm)	D		E (mm)	ØF (mm)
	min.(*)	max.	min.(*)	max.		min.(*)	max.		
VE 1.34	264	329	70	135	80	12	77	63	79
VE 1.35	264	329	70	135	80	12	77	63	79
VE 1.50	264	344	70	150	90	12	92	56	84
VE 1.52	264	344	70	150	90	12	92	56	84
VE 1.75	297	357	70	138	90	15	83	56	84

\* для толщины двери 70 мм / para una puerta con un grosor de 70 mm / για πάχος πόρτας 70mm / przy drzwiach o grubości 70 mm / \* 70mm kapı kalınlığı için

VE 1.34  
VE 1.50

elco



Электрические и гидравлические схемы  
Esquemas eléctrico e hidráulico  
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα  
Schemat elektryczny i hydrauliczny  
Elektrik ve hidrolik şemalar

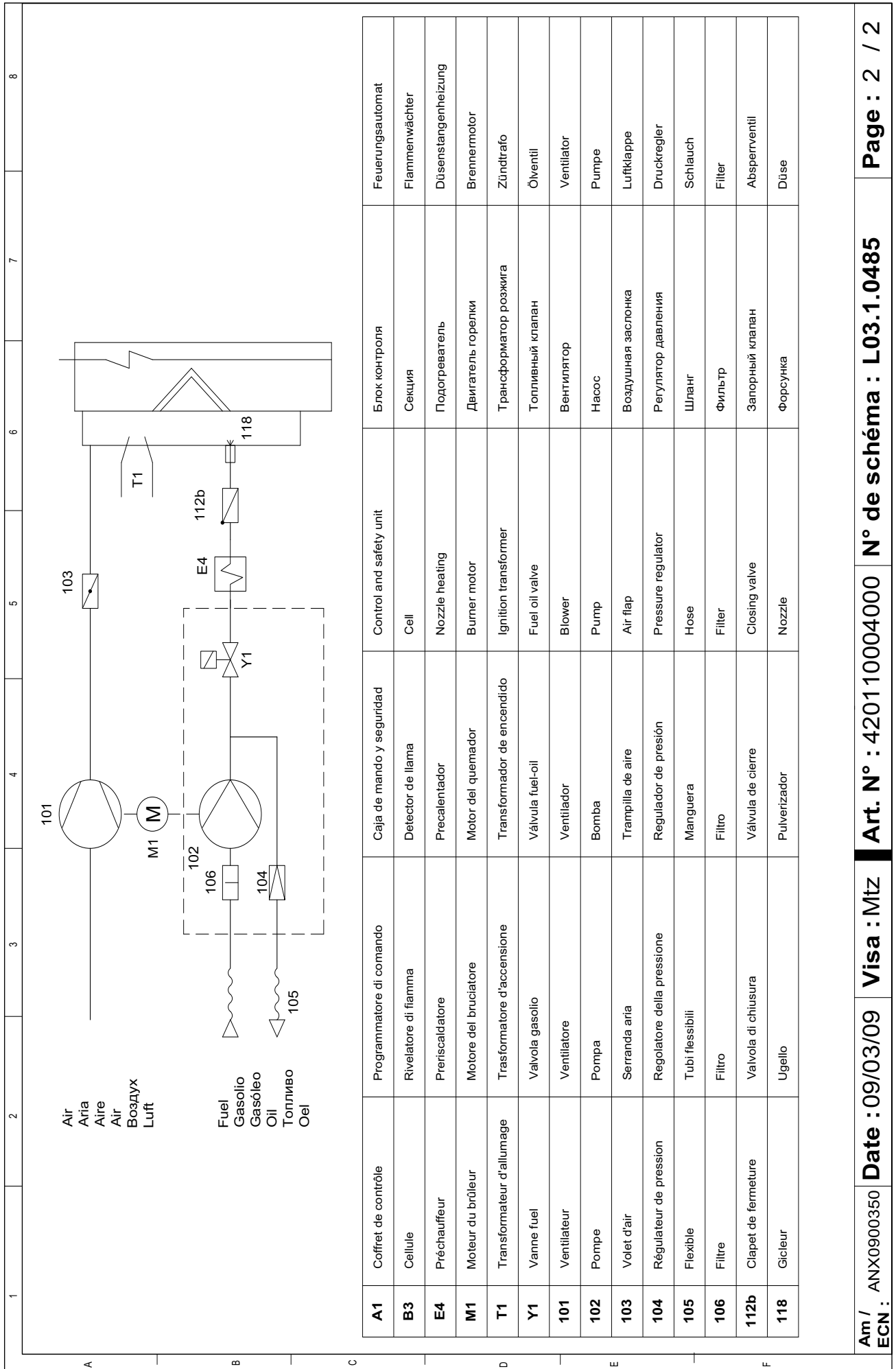
..... 4201 1000 4000



VE 1.34 (CH)	3832629
VE 1.34 (AT, BE, DE, NL)	3832630
VE 1.50	3832632







Code	French	Italian	Spanish	Control and safety unit	Block control	German
A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Блок контроля	Feuerungsautomat
B3	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Cell	Секция	Flammenwächter
E4	Préchauffeur	Preriscaldatore	Precalentador	Nozzle heating	Подогреватель	Düsenlangenheizung
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Двигатель горелки	Brennmotor
T1	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига	Zündtrafo
Y1	Vanne fuel	Valvola gasolio	Válvula fuel-oil	Fuel oil valve	Топливный клапан	Öventil
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор	Ventilator
102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Насос	Pumpe
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка	Luftklappe
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления	Druckregler
105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Hose	Шланг	Schlauch
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Фильтр	Filter
112b	Clapet de fermeture	Valvola di chiusura	Válvula de cierre	Closing valve	Запорный клапан	Absperventil
118	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	Форсунка	Düse

Am / ANX0900350  
ECN :

Date : 09/03/09

Visa : Mtz

Art. N° : 420110004000

N° de schéma : L03.1.0485

Page : 2 / 2







VE 1.35  
VE 1.52  
VE 1.75

# elco



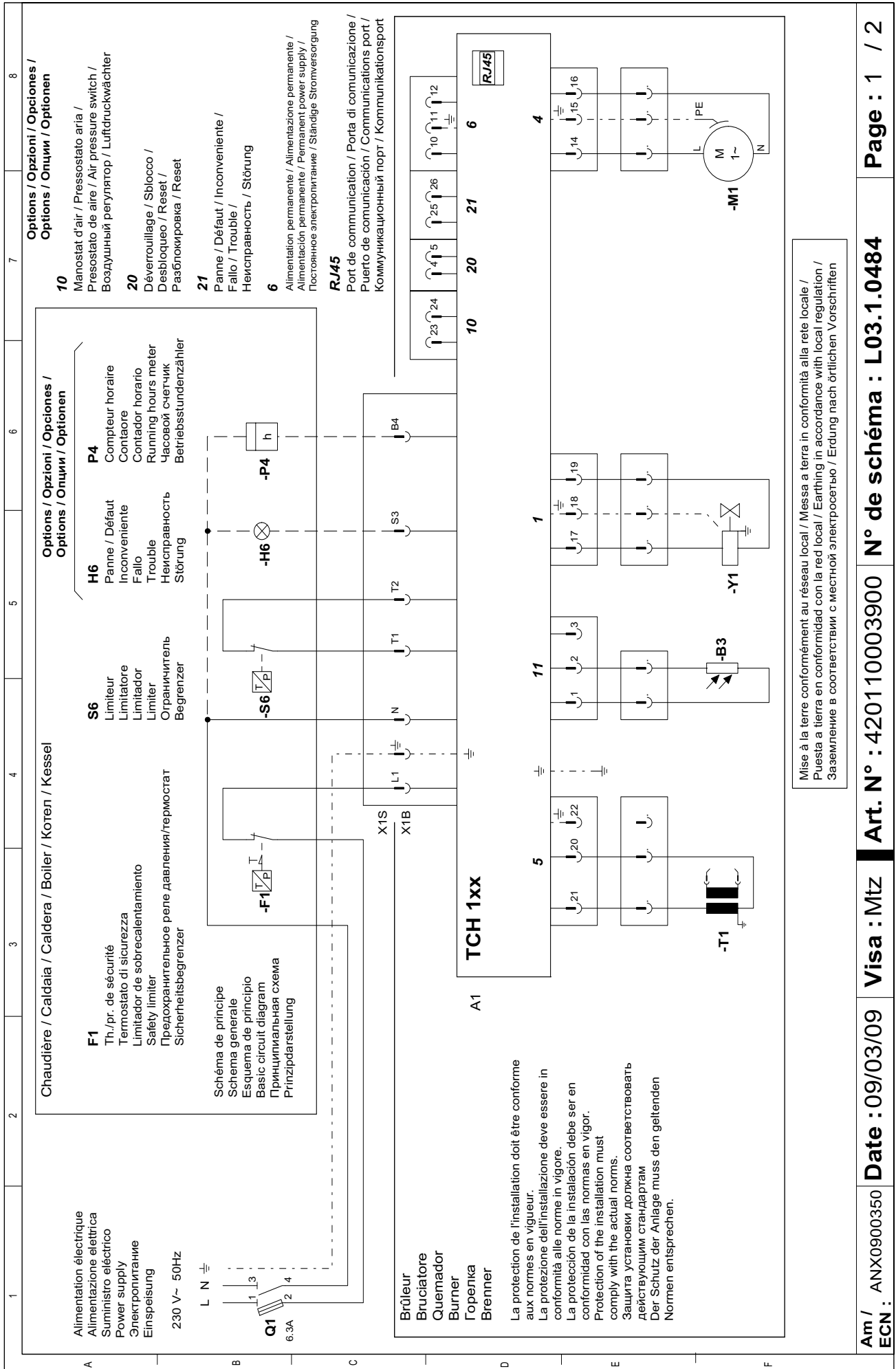
**Электрические и гидравлические схемы**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα**  
**Schemat elektryczny i hydrauliczny**  
**Elektrik ve hidrolik şemalar**

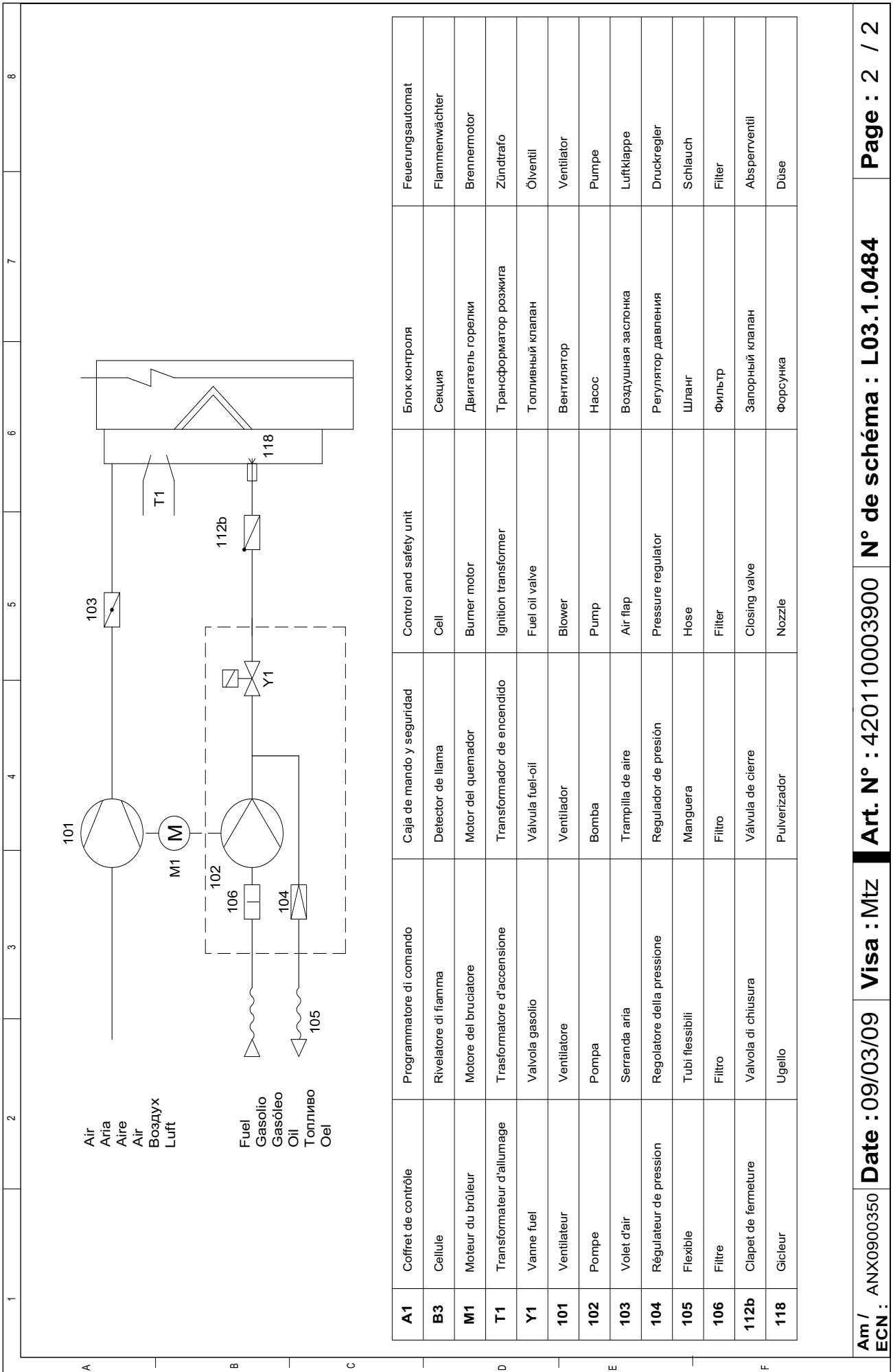
..... 4201 1000 3900



VE 1.35 (BE)	3832631
VE 1.52 (BE)	3832633
VE 1.75	3832634







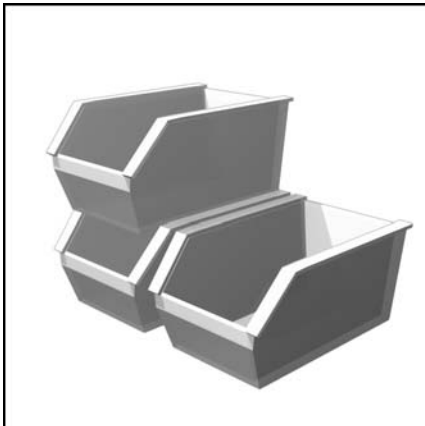
Code	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Блок контроля	Feuerungsautomat
<b>A1</b>	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Cell	Секция	Flammenwächter
<b>B3</b>	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Двигатель горелки	Brennermotor
<b>T1</b>	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига	Zündtrafo
<b>Y1</b>	Vanne fuel	Valvola gasolio	Válvula fuel-oil	Fuel oil valve	Топливный клапан	Öventil
<b>101</b>	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор	Ventilator
<b>102</b>	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Насос	Pumpe
<b>103</b>	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка	Luftklappe
<b>104</b>	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления	Druckregler
<b>105</b> </tr						





VE 1.34  
VE 1.35  
VE 1.50  
VE 1.52  
VE 1.75

# elco



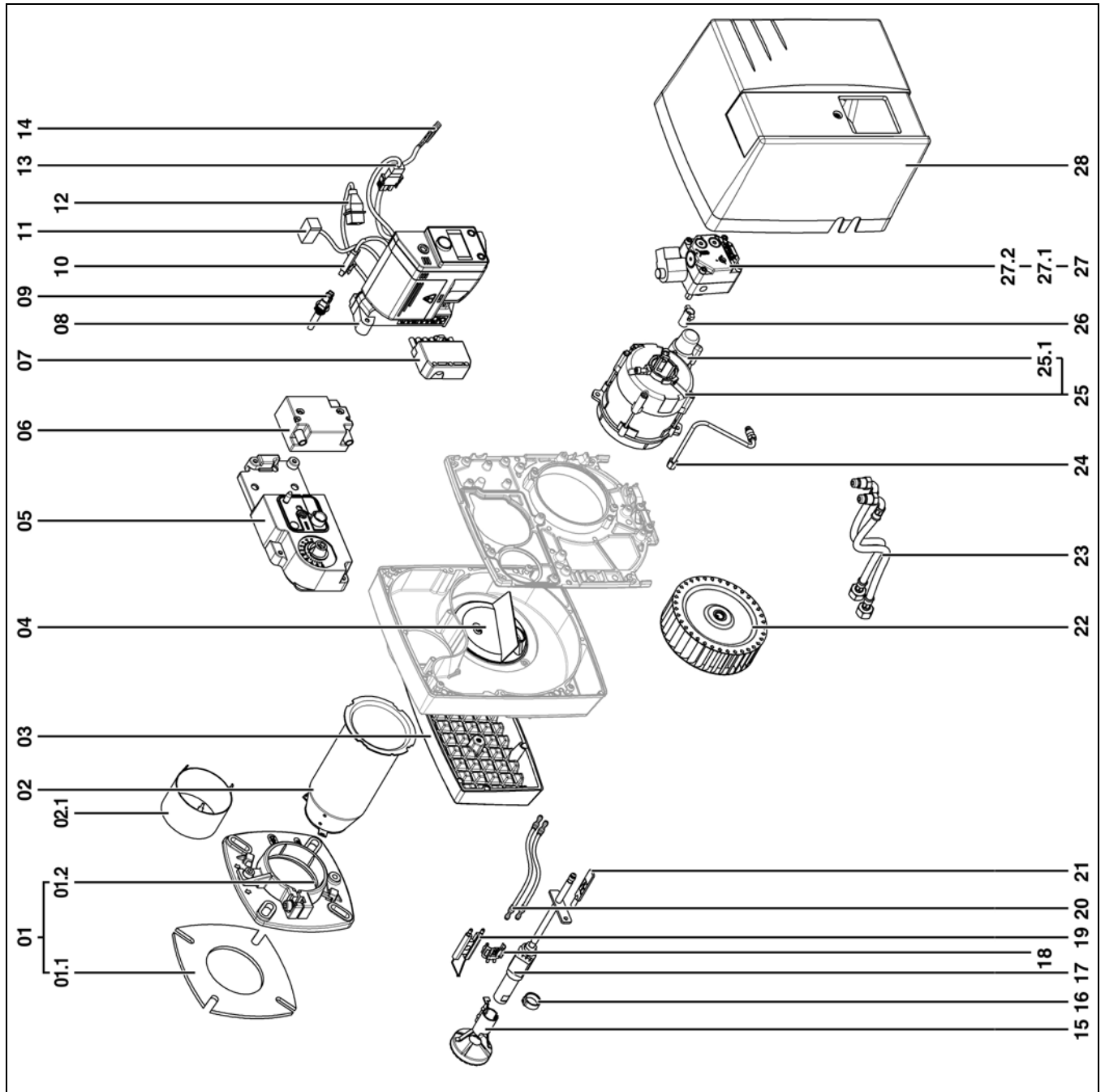
**Запчасти**  
**Piezas de recambio**  
**Ανταλλακτικά**  
**Części zamienne**  
**Yedek parçalar**



VE 1.34 (CH)	3832629
VE 1.34 (AT, BE, DE, NL)	3832630
VE 1.35 (BE)	3832631
VE 1.50	3832632
VE 1.52 (BE)	3832633
VE 1.75	3832634



Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
01	VE 1.34/35 Ø80	13 010 977
	VE 1.50/52/75 Ø90	13 018 849
01.1	VE 1.34/35	13 010 501
	VE 1.50/52/75	13 010 502
01.2	VE 1.34/35	13 011 148
	VE 1.50/52/75	13 011 149
02	VE 1.34 "CH" Ø80	13 012 815
	VE 1.34/35 Ø80	13 010 099
	VE 1.50/52/75 Ø90	13 011 142
02.1	VE 1.34/35	13 006 487
	VE 1.50/52/75	13 015 244
03	VE 1.34/35/50/52/	65 300 231
	VE 1.75	13 010 506
04	VE 1.34/35	13 010 511
	VE 1.50/52	13 010 512
	VE 1.75	13 010 513
05	VE 1.34/35/50/52/75	13 010 472
06	VE 1.34/35/50/52/75	13 009 663
07	VE 1.34/35/50/52/75	13 010 523
08	VE 1.34/35/50/52/75	65 300 269
09	VE 1.34/35/50/52/75	13 009 774
10	VE 1.34/35/50/52/75	13 011 093
11	VE 1.34/35/50/52/75	65 300 335
12	VE 1.34/35/50/52/75	13 012 675
13	VE 1.34/35/50/52/75	13 010 519
14	VE 1.34/50	13 011 126
15	VE 1.34/35	13 006 486
	VE 1.50/52/75	13 012 730
16	VE 1.34/35/50/52/75	13 018 403
17	VE 1.34/50	13 012 680
	VE 1.35/52	13 018 567
	VE 1.75	13 018 521
18	VE 1.34/35/50/52/75	13 011 138
19	VE 1.34/35/50/52/75	65 300 270
20	VE 1.34/35/50/52/75	13 011 123
21	VE 1.34/35/50/52/75	13 010 100
22	VE 1.34/35/50/52	13 010 101
	VE 1.75	13 010 517
23	VE 1.34/35/50/52/75	13 007 940
	1m	13 007 665
	1,5m	13 021 624
24	VE 1.34/35/50/52/75	13 010 980
25	VE 1.34/35/50/52/75	13 011 117
25.1	VE 1.34/35/50/52/75	13 009 985
26	VE 1.34/35/50/52/75	13 022 753
27	VE 1.34/35/50/52/75	13 012 581
27.1	VE 1.34/35/50/52/75	13 012 580
27.2	VE 1.34/35/50/52/75	65 300 242
28	VE 1.34/35/50/52/75	



Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tarım
01	Дополнительное оборудование для котла	Accesorios de la caldera	Φλάντζα λέβητα	Akcesoria do kotła	Kazan aksesuarları
01.1	Прокладка передней панели	Junta del frontal	Στεγανωτικό φλάντζας	Przednia uszczelka	Ön yüz contası
01.2	Плетеная прокладка	Junta trenzada	Στεγανωτικό κορδόνι	Uszczelka pleciona	Örülü conta
02	Наконечник	Contera	Φλογοσωλήνας	Nasadka	Uç
02.1	Передний наконечник	Contera delantera	Εμπρός φλογοσωλήνας	Nasadka przednia	Ön uç
03	Воздушная камера	Caja de aire	Κουτί αέρα	Obudowa ukladu powietrza	Hava kutusu
04	Заслонка рециркуляции воздуха	Reciclaje de aire	Ανακύκλωση αέρα	Recyklacja powietrza	Hava geri dönüştürümü
05	Комплект панели управления	Kit del panel de control	Κιτ ελέγχου αέρα	Zestaw tablicy przyczożarów	Gösterge kiti
06	Электронное устройство розжига	Encendedor electrónico	Ηλεκτρονικός αναφλεκτήρας	Elektroniczny aparat zaplonowy	Elektronik ateşleyici
07	Вилка подсоединения к котлу Wieland 7P	Toma Wieland macho 7P/calor.	Επταπολικό φος Wieland/λέβ.	Gniazdo Wieland męskie 7P/ kociol	7P erkek Wieland prizi/ kazan
08	Блок ВСУ с дисплеем	BCU con pantalla	BCU με οθόνη	BCU z wyświetlaczem	Ekranlı BCU
09	Фоторезистор MZ 770 S	Célula MZ 770S	Φωτοκύτταρο MZ 770 S	Czujnik MZ 770 S	MZ 770 S ünitesi
10	Кабель фоторезистора MZ	Cable de la célula MZ	Καλώδιο φωτοκύτταρου MZ	Przewód czujnika MZ	MZ ünitesi kablosu
11	Кабель трансформатора розжига	Cable del transform. de encendido	Καλώδιο μετασχ. έναυσης	Przewód transformatora zaplonowego	Ateşleme transformatör kablosu
12	Καбель клапана насоса	Cable de la válvula de la bomba	Καλώδιο βαλβίδας αντλίας	Przewód zaworu pompy	Pompa vanası kablosu
13	Καбель электродвигателя	Cable del motor	Καλώδιο μοτέρ	Przewód silnika	Motor kablosu
14	Провод подогревателя	Cable del recalentador	Καλώδιο προθερμαντήρα	Przewód podgrzewacza	Yeniden ısıtıcı kablosu
15	Дефлектор	Deflector	Διασκορπιστήρας	Deflektor	Deflektör
16	Упорное кольцо	Anillo de tope	Δακτύλιος стоп	Pierścień oporowy	Baki bileziği
17	Линия форсунок	Línea de boquilla de inyección	Γραμμή μπεκ	Układ dyszy	Püskürtme memes i hattı
18	Держатель электрода	Soporte del electrodo	Βάση ηλεκτροδίου	Wspornik elektrody	Elektrot desteği
19	Электрод зажигания	Electrodo de encend.	Ηλεκτρόδιο έναυσης	Elektroda aluminiowa	Ateşleyici elektrod
20	Καбель розжига	Cable de encendido	Καλώδιο έναυσης	Przewód zaplonowy	Ateşleyici kablosu
21	Градуированная линейка	Regleta graduada	Μικρός διαβαθρισμένος κανόνας	Linia z podziałką	Dereceli cetvel
22	Рабочее колесо	Turbina	Φτέρωτή	Turbina	Türbin
23	Шланг L 1,0 м / 1,5 м	Tubería flexible L 1,0 m/1,5 m	Σπρίντλ τετραλείου L 1,0m / 1,5m	Przewód elastyczny L 1,0 m / 1,5 m	Esnek L 1,0m / 1,5m
24	Трубка насос / линия форсунки	Tubo de la bomba/línea de la boquilla de inyección	Σωλήνας Αντλίας/γραμμή μπεκ	Przewód Pompa/układ dyszy	Pompa borusu/püskürtme memes i hattı
25	Электродвигатель	Motor	Μοτέρ	Silnik	Motor
25.1	Конденсатор	Condensador	Πυκνωτής	Kondensator	Kondansatör
26	Соединительная гильза насоса	Acoplamiento de la bomba	Κόμπελ αντλίας	Sprzęgło pompy	Pompa bağlantısı
27	Насос BFP21L3-LES R2	Bomba BFP21L3-LES R2	Αντλία BFP21L3-LES R2	Pompa BFP21L3-LES R2	BFP21L3-LES R2 pompası
27.1	Обмотка	Bobina	Πηνίο	Cewka	Bobin
27.2	Фильтр	Filtro	Φίλτρο	Filtr	Filtre
28	Кожух в сборе	Cubierta equipada	Κάλυμμα	Ostona kompletna	Donatılmış kapak



Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım	Art. Nr.
Топливный фильтр 3/8" со штуцером	Filtro de gasóleo 3/8" con racor	Φίλτρο πετρελαίου 3/8" με ρακόρ	Фільтр олею опалового 3/8" ze złączem	Rakorlu 3/8" yakıt filtresi	13 018 482
Уплотнительное кольцо корпуса фильтра	Junta tórica del recipiente del filtro	Δακτύλιος δοχείου φίλτρου	Uszcełka okrągła miski filtra	Filtre kavanozu o-ringi	13 018 478
Корпус фильтра	Recipiente del filtro	Δοχείο φίλτρου	Miska filtra	Filtre kavanozu	13 018 479
Фильтрующий элемент фильтра SIKU 50-75 мкм	Cartucho del filtro SIKU 50-75 µm	Θήκη φίλτρου SIKU 50-75 µm	Wkład filtra SIKU 50-75 µm	SIKU 50-75 µm filtre kartuşu	13 018 480
Форсунка Danfoss 45° S	Boquilla de inyección Danfoss 45° S	Μητρεκ Danfoss 45° S	Dysza Danfoss 45° S	Püskürtme memesi Danfoss 45° S	Art. Nr.
0,40 Gph					13 018 346
0,45 Gph					65 300 496
0,50 Gph					13 016 063
0,55 Gph					13 018 576
0,60 Gph					13 016 064
0,65 Gph					13 016 060
0,75 Gph					13 016 967
0,85 Gph					13 016 062
1,00 Gph					13 016 070
1,10 Gph					13 021 943
1,25 Gph					13 016 066
1,50 Gph					13 016 068
1,75 Gph					13 022 136
Форсунка Danfoss 45° H	Boquilla de inyección Danfoss 45° H	Μητρεκ Danfoss 45° H	Dysza Danfoss 45° H	Püskürtme memesi Danfoss 45° H	Art. Nr.
0,40 Gph					13 023 615
0,50 Gph					13 018 931
0,55 Gph					13 018 932
0,60 Gph					13 017 156
0,65 Gph					13 023 618
0,75 Gph					13 018 934
0,85 Gph					13 018 935
1,00 Gph					13 017 157
1,10 Gph					13 023 616
1,25 Gph					13 023 617
1,50 Gph					13 018 340
1,75 Gph					13 021 119

Условные обозначения	Leyenda	Λεζάντα	Legenda	Açıklama
Сменные детали	Piezas de mantenimiento	Εξαρτήματα συντήρησης	Części serwisowe	Bakım parçaları
Запчасти	Piezas de recambio	Αναλλακτικά	Części zamienne	Yedek parçalar
Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Αναλώσιμα	Części zużywające się	Aşınma parçaları









[www.elco.net](http://www.elco.net)

		Hotline
	<b>ELCO Austria GmbH</b> Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	<b>ELCO Belgium nv/sa</b> Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	<b>ELCOTHERM AG</b> Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	<b>ELCO GmbH</b> Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	<b>ELCO Italia S.p.A.</b> Via Roma 64 31023 Resana (TV)	800-087887
	<b>ELCO Burners B.V.</b> Amsterdamsestraatweg 27 1411 AW Naarden	035-6957350
	<b>ООО «Ariston Thermo RUS LLC»</b> Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 783 0440

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Κατασκευάζεται στην ΕΕ. Wyprodukowano w UE.  
AB'de üretilmiştir.  
Недоговорной документ. Documento no contractual. Το παρόν έγγραφο δεν αποτελεί  
σύμβαση. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman.